



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.373
5 May 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 373-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
30 апреля 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад бывшей югославской Республики Македонии (продолжение)

Первоначальный доклад Венесуэлы (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в
документе CAT/C/SR.373/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа
в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад бывшей югославской Республики Македонии (продолжение)
(СAТ/С/28/Add.4)

Выводы и рекомендации Комитета (СAТ/С/XXII/Misc.9)

1. По приглашению Председателя г-жа Стефановска-Сековска (бывшая югославская Республика Македония) занимает место за столом Комитета.

2. Г-н ЯКОВЛЕВ (докладчик по стране) зачитывает следующие выводы и рекомендации Комитета по первоначальному докладу бывшей югославской Республики Македонии:

"1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад бывшей югославской Республики Македонии (СAТ/С/28/Add.4) на своих 366, 369 и 373-м заседаниях, состоявшихся 27, 28 и 30 апреля 1999 года (СAТ/С/SR.366, 369 и 373), и принял следующие выводы и рекомендации:

А. Введение

2. Бывшая югославская Республика Македония в порядке правопреемства признала обязательства бывшей Югославской Федерации и 12 декабря 1994 года стала государством - участником Конвенции. Соответственно бывшая югославская Республика Македония продолжает признавать компетенцию Комитета против пыток в отношении статей 20, 21 и 22 Конвенции.

3. Комитет выразил признательность государству-участнику за направление многочисленной и высокопрофессиональной делегации, которая в значительной мере способствовала проведению плодотворного диалога в ходе рассмотрения доклада.

4. Задержка с представлением первоначального доклада бывшей югославской Республики Македонии произошла в силу причин, в основном не зависящих от государства-участника. В целом доклад подготовлен в соответствии с принятыми Комитетом руководящими принципами, касающимися подготовки докладов государств-участников.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет рассматривает в качестве позитивных следующие аспекты:

а) статья 11 Конституции бывшей югославской Республики Македонии предусматривает, что право человека на физическое и нравственное достоинство

является неприкосновенным и что любые виды пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство поведения и наказания запрещаются;

b) весьма важно то, что Уголовный кодекс квалифицирует как преступление действия государственного должного лица, которое при исполнении своих служебных обязанностей применяет силу, угрозы или какие-либо другие запрещенные методы с целью принуждения к признанию;

c) учреждение государственной комиссии по контролю за деятельностью пенитенциарных и исправительных учреждений;

d) участие государственных должностных лиц в семинарах по вопросам запрещения злоупотреблений и применения пыток, которые были организованы Советом министров и Советом Европы;

e) очевидная готовность государства-участника выполнять положения Конвенции;

f) приверженность бывшей югославской Республики Македонии соблюдению закрепленных в Конвенции принципов и норм путем включения в ее систему образования и повышения квалификации обширных курсов профессиональной подготовки сотрудников полиции и персонала медицинских учреждений. Особо следует отметить тот факт, что нормы, ужесточающие запрещение пыток, включены в учебные программы македонских начальных и средних школ;

C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

6. Комитет признает, что нынешняя ситуация в бывшей югославской Республике Македонии создает значительные трудности для правительства, однако она не должна препятствовать принятию правительством всех необходимых мер для выполнения положений Конвенции в полном объеме.

D. Вопросы, вызывающие обеспокоенность

7. Отсутствие в законодательстве конкретно квалифицированного преступления "пытка", как оно определено в Конвенции.

8. Неоднозначность содержащихся в Уголовном кодексе положений, касающихся элементов состава преступления и наказаний. В силу этого обстоятельства нет ясности в отношении путей выполнения положений пункта 3 статьи 2 и статьи 4 Конвенции.

Е. Рекомендации

9. Определение "пытки", содержащееся в Конвенции, и пытки как одного из определенных видов преступлений следует включить в Уголовный кодекс бывшей югославской Республики Македонии с указанием соответствующих мер наказания за это преступление.

10. Государству-участнику настоятельно рекомендуется расследовать жалобы о жестоком обращении со стороны государственных должностных лиц, в частности жалобы, касающиеся этнических меньшинств. Расследования должны проводиться оперативно и беспристрастно, и должностные лица, которые могут быть ответственными за такое жестокое обращение, должны преследоваться в судебном порядке.

11. Бывшей югославской Республике Македонии следует в полной мере выполнять свои обязательства по статье 3 Конвенции в ее приграничных районах, даже в условиях нынешней ситуации массового притока беженцев из Косово.

12. Комитет желал бы, в частности, чтобы государство-участник сообщило ему, из какого конкретного правового источника следует, что приказ вышестоящего начальника не может служить оправданием применения пытки.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на представленную делегацией дополнительную таблицу, в которой приведены статистические данные о лицах, обвиненных в совершении преступных деяний с элементами пыток или бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и осужденных за их совершение.

4. Делегация бывшей югославской Республики Македонии покидает место за столом Комитета.

Заседание прерывается в 15 час. 15 мин. и возобновляется в 15 час. 30 мин.

Первоначальный доклад Венесуэлы (продолжение) (CAT/C/16/Add.8)

5. По приглашению Председателя члены делегации Венесуэлы занимают места за столом Комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию Венесуэлы ответить на вопросы, заданные Комитетом на его 354-м заседании.

7. Г-н СИМОН ХИМЕНЕС (Венесуэла) говорит, что состав правительства Венесуэлы изменился в результате проведения всеобщих выборов, состоявшихся в декабре 1998 года. Кроме того, в ходе референдума, состоявшегося 25 апреля 1999 года, большая часть населения Венесуэлы одобрила созыв учредительного собрания для разработки проекта новой

конституции в течение шестимесячного периода с июля по декабрь 1999 года. В соответствии с новой конституцией все международные договоры сохраняют конституционный статус и будут сами по себе и впредь обладать исполнительной силой. Пересматривается роль Публичного обвинителя – должностного лица, ответственного за обеспечение соблюдения прав человека и основных свобод, гарантированных законодательством Венесуэлы, – в канцелярии Генерального прокурора. Институциональная защита прав человека будет усилена также посредством создания института омбудсмена. В новой конституции будут сохранены положения статей 59 и 60 Конституции 1961 года, гарантирующие физическую неприкосновенность граждан и запрещающие применение процедур, влекущих физические и нравственные страдания. Однако он согласен с Комитетом в том, что реформа Конституции, Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса является лишь первым шагом на пути к обеспечению всестороннего соблюдения прав человека. Новая администрация осознает необходимость стимулирования практического осуществления международных документов на основе превентивных и воспитательных мер. Традиции авторитаризма в Венесуэле и Латинской Америке в целом оказали влияние на поведение полиции и сил безопасности, однако применяемый с 80-х годов подход к вопросу соблюдения прав человека постепенно начинает приносить конкретные результаты.

8. Можно надеяться, что законопроект о предотвращении и наказании актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который в настоящее время находится на рассмотрении конгресса, будет принят в ближайшем будущем и станет неотъемлемой частью внутреннего законодательства. Этим законопроектом запрещается высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток. В связи с требованием о выдаче г-жи Сисилии Росаны Нуньес Чипана – гражданки Перу – Верховный суд постановил, что все необходимые процедуры соблюдены и что ее выдача может быть произведена после того, как будет установлено, что она не будет подвергнута смертной казни или пожизненному заключению в государстве, из которого поступил запрос о ее выдаче, и что с ней будут обращаться в соответствии с положениями международных договоров по правам человека, в частности Конвенции против пыток. Перу является государством-участником этой Конвенции и предоставило Венесуэле необходимые гарантии, касающиеся обращения с данным лицом, подлежащим выдаче. Министр иностранных дел Венесуэлы и посол Венесуэлы в Перу навестили заключенную и просили как бывшего министра юстиции Перу, так и нынешнего министра иностранных дел этой страны принять меры для улучшения условий ее содержания под стражей.

9. Комитет выразил обеспокоенность в связи с тем, что в правовой системе Венесуэлы, в частности в Военно-уголовном кодексе, сохраняются положения о защите, предусматривающие надлежащее повиновение. На основании нового Уголовного кодекса и нового Уголовно-процессуального кодекса в данные положения будут внесены существенные поправки. Кроме того, некоторые из положений Кодекса военной юстиции не совместимы с Конституцией и, следовательно, являются неприменимыми.

10. Достигнут значительный прогресс в рассмотрении заявлений о нарушении прав человека, совершаемых вооруженными силами. Например, в октябре 1997 года для расследования таких заявлений и разработки стратегий в области прав человека, которыми должны руководствоваться вооруженные силы, при министерстве обороны было создано Управление по правам человека и международному гуманитарному праву. Президент – в прошлом сам офицер – убежден в том, что сотрудники сил безопасности должны строго выполнять свои обязательства по Конституции и другим законодательным актам и проходить профессиональную подготовку по вопросам защиты и содействия осуществлению прав человека. Он дал указание Национальной гвардии ни при каких обстоятельствах не предпринимать действий, представляющих собой посягательство на права граждан. Согласно плану "Боливар 2000" вооруженные силы должны участвовать в реализации таких гражданских проектов, как строительство и восстановление школ и больниц. Поэтому можно надеяться, что взаимоотношения граждан и вооруженных сил улучшатся и что обе стороны будут уже по иному воспринимать друг друга.

11. Конгресс одобрил новый Уголовно–процессуальный кодекс, в результате чего внесены поправки в законодательство, касающиеся, например, канцелярии Генерального прокурора, Службы расследования преступлений, Совета судей и пенитенциарной системы, а также инфраструктурных реформ. Предполагается, что новый кодекс вступит в силу 1 июля 1999 года. Некоторые из его положений, например об отмене закрытых заседаний и об альтернативных видах урегулирования споров, уже применяются на практике.

12. Что касается дисциплинарных мер, принимаемых полицией, то министром внутренних дел было учреждено Управление по координации действий полиции для осуществления надзора за реализацией единообразной стратегии действий столичных, региональных и местных полицейских сил. Ведется база данных, в которой регистрируются правонарушения, совершенные сотрудниками полиции, и принятые в результате этого дисциплинарные меры.

13. Инструкция по соблюдению прав человека была включена в программу курсов профессиональной подготовки, предусмотренную для всех пяти полицейских подразделений, функционирующих в районе большого Каракаса; ее изучение является обязательным элементом курсов подготовки большинства сотрудников муниципальной и региональной полиции. В полицейских циркулярах, повседневных инструкциях и других документах подчеркивается необходимость полного соблюдения прав и достоинства граждан.

14. В ответ на жалобы, поступающие от международных организаций, предпринимаются согласованные усилия по борьбе с фактами насилия в венесуэльских тюрьмах, в частности путем улучшения условий содержания заключенных и стимулирования процесса реабилитации преступников в целях их интеграции в жизнь общества. Проблема соблюдения прав человека находит все большее отражение в программах профессиональной подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений.

15. И хотя лишь одни правовые реформы не позволяют решить все проблемы, обозначенные Комитетом, ряд новых мер позволит по меньшей мере сократить масштабы

распространения пыток. Показательно, что в соответствии с новым Уголовно-процессуальным кодексом заявления, сделанные вне суда, будут считаться недействительными и не имеющими юридической силы (пункт 27 доклада).

16. В 60-х годах в системе военной юстиции нередко рассматривались гражданские дела главным образом с целью запугивания людей по политическим соображениям. Сейчас, когда в стране восстановлена демократия и наконец формируется надлежащая система уголовного судопроизводства, правительство старается сделать так, чтобы военная юстиция не превышала своих полномочий. В этой связи Верховный суд постановил, что правовые решения должны приниматься в рамках правовой системы. Гражданские лица, желающие отстоять свое право на рассмотрение их дела в обычном гражданском суде, могут прибегнуть к новому провозглашенному средству правовой защиты ампаро, гарантирующему им судебную защиту (пункт 6).

17. Что касается других вопросов, затронутых членами Комитета, то при канцелярии президента Республики был учрежден комитет по защите прав женщин, который борется с пережитками прошлой практики и осуществляет пересмотр дискриминационного законодательства. Кроме того, в полиции создано особое подразделение для расследования случаев насилия в семьях и рассмотрения других проблем, затрагивающих женщин.

18. По двум упомянутым г-ном Бруни делам, касающимся Луирисы Елены Флорес и Алиссон Гонсалес Гарсии, судебные решения пока не вынесены. Что касается последнего из упомянутых дел, то соответствующее должностное лицо было в прошлом году отстранено от должности и отправлено на обследование с целью анализа ДНК. В связи с этими двумя делами компетентным органам правосудия было поручено выявить ответственных; проводится необходимое уголовное и дисциплинарное разбирательство.

19. В стремлении выполнить свои международные обязательства страна при первой же возможности представит непредставленные ею до сих пор доклады. Комитет будет информироваться также о разработке новой конституции, в которой будет содержаться не только четкое упоминание о международных обязательствах, но и будет указан новый статус Конвенции во внутреннем законодательстве.

20. Венесуэла надеется воспользоваться рекомендациями и опытом Комитета и будет с нетерпением ожидать поступления информации о механизмах рассмотрения случаев пыток и реабилитации жертв пыток. Поскольку в настоящее время страна испытывает экономические трудности, мы были бы весьма признательны за оказание помощи со стороны дружественных организаций в усовершенствовании данной системы.

21. Вскоре делегация предстанет перед конгрессом, и мы уверены в том, что законодательный орган страны согласится с необходимостью изменений. Правительство преисполнено решимости добиться того, чтобы права человека не превращались в пустой звук и чтобы предусмотренные гарантии и механизмы были надлежащим образом реализованы на практике.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что Комитет будет рад оказать Венесуэле помощь в деле осуществления Конвенции. Просьба делегации о получении информации будет передана в секретариат.

23. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ (докладчик по стране) просит делегацию представить информацию о соответствующем статусе решений Верховного суда, включая списки приговоров.

24. Делегация Венесуэлы покидает место за столом Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 10 мин.
